

**(MKD) - ВНИМАНИЕ:** Прочитај го внимателно упатството пред употреба  
**(ENG) - WARNING:** read the instructions carefully before use.  
**(SRB) - PAŽNJA:** Pažljivo pročitaj upute pre upotrebu mašine.  
**(BOS) - PAŽNJA:** Prije uporabu pažljivo pročitaj uputstvo

ПРАВОСМУКАЛКА - СУВО/ВЛАЖНО + ЕКСТРАКЦИЈА **(MK)** стр. 4

INJECTION/EXTRACTION - WET & DRY VACUUM CLEANER **(EN)** pag.7

INJECTION/EXTRACTION - USISIVAČ (SUHO/MOKRO) **(RS)** стр.10

INJECTION/EXTRACTION - USISIVAČ (SUHO/MOKRO) **(BA)** str.13

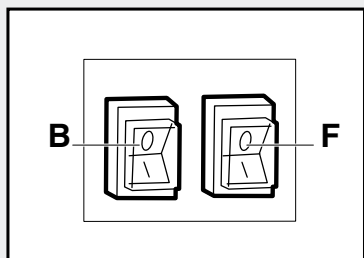
**APOLLO  
EGO 53  
APOLO**



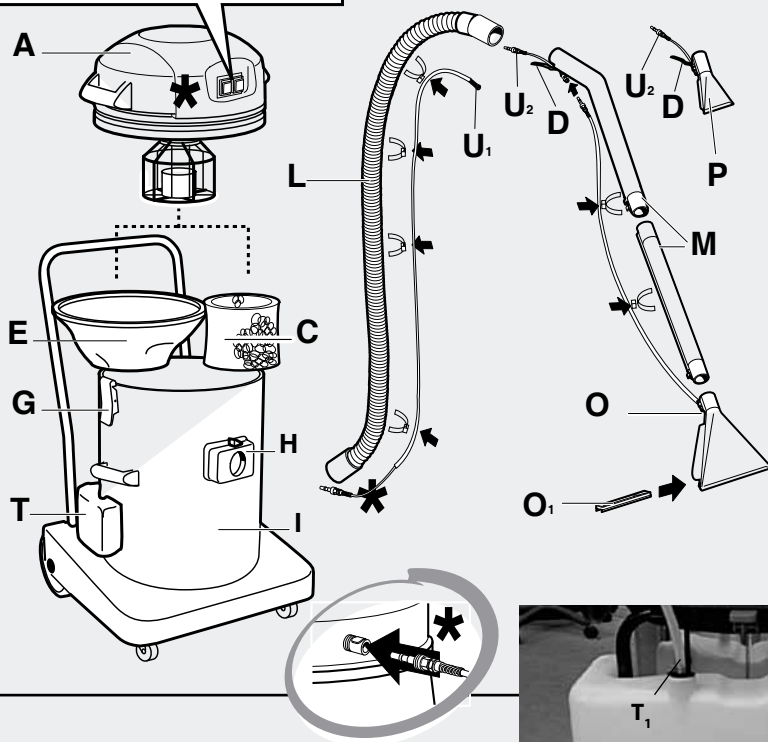
**MK** Во зависност од моделот има разлики во опременоста. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery.

**RS** У зависности од модела, постоје разлике у опреми. **BA** Ovisno o modelu, postoje razlike u opremi.

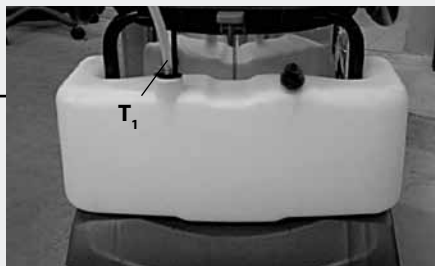
1



**MK** УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА  
**EN** ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
**RS** УПУТСТВО ЗА МОНТАЖУ  
**BA** UPUTSTVO ZA MONTAŽU



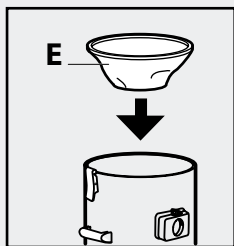
2



3

MK Чистење прашина  
EN Dry suction

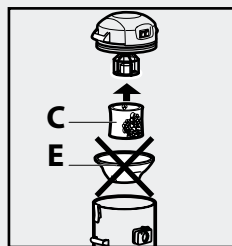
BA Usisavanje prašine  
RS Усисивање прашине



4

MK Чистење течност  
EN Dry suction

BA Usisavanje tekućine  
RS Усисивање течности



5

MK СЕТ за ОДВОД  
EN DRAIN SET  
RS ОДВОДНИ СЕТ  
BA ODVODNI SET



## ОПИС И СОСТАВУВАЊЕ

(види ①②③④)

<b>A</b>	Мотор	<b>I</b>	Контејнер
<b>B</b>	Прекинувач (мотор)	<b>L</b>	Црево за вшмукување
<b>C</b>	Филтер (Чистење течности)	<b>M</b>	Продолжни цевки
<b>D</b>	Рачка за стегање	<b>O</b>	Четка за тепих
<b>E</b>	Филтер (суво вшмукување)	<b>P</b>	Млазница за тапацир
<b>F</b>	Прекинувач (пумпа)	<b>T</b>	Резервоар за детергент
<b>G</b>	Куки за заклучување	<b>U</b>	Хидраулично црево
<b>H</b>	Усисен влез		





## НАМЕНСКА УПОТРЕБА

- Овој уред е погоден за професионална употреба.
- За користење на уредот за особено ситна прашина (помала од 0,3 µm), мора да се користат опционални специјални филтри (НЕРА код 5.212.0010).

## ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

(видете ја табличката)

## СИМБОЛИ

-  **ВНИМАНИЕ!** Важна забелешка која мора да се почитува од безбедносни причини.
-  **ВАЖНО**
-  **АКО Е ДОСТАПЕН**
-  **Двојна изолација (АКО Е ОПРЕМЕНО):** тоа е дополнителна заштита на електричната изолација за овој производ не е потребно заземјување.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- ⚠ Деловите од пакувањето може да бидат опасни (на пример, пластичната обвивка) - затоа треба да се недостапни за деца и за други луѓе кои не се свесни за своите постапки или за животни .
- Операторите треба да бидат соодветно упатени за употребата на овие машини.
- Секоја употреба на уредот што не е опишана во ова упатство може да биде опасна и затоа мора да се избегнува.

- Користете го поврзувањето со електрична алатка на уредот (само за уреди кои се опремени со поврзување со алат) само за целите објаснети во прирачникот.
- Пред да го испразните контејнерот, исклучете го уредот и извлечете го приклучокот од штекерот.
- Проверете го уредот пред секоја употреба. Кога уредот работи, внимавајте млазницата за вшмукување да не се држи до чувствителен дел од телото, како што се очите, устата или ушите.
- Производот не смее да го користат деца или лица со телесен инвалидитет, сетила или интелектуални способности или недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се дадени инструкции под надзор.
- Сепак, надгледуваните деца не смеат да си играат со производот.
- Пред употреба, уредот мора да биде правилно склопен со сите делови.
- Проверете дали штекерот и приклучокот на уредот се совпаѓаат.
- Никогаш не фаќајте го приклучокот за струја со влажни раце.
- Поврзете го уредот само ако напонот наведен на табличката со име одговара на напонот во мрежата.
- Не собирајте лесно запаливи (на пр. пепел или саѓи од оџакот), експлозивни, отровни или штетни материји.
- Никогаш не го влечете или подигајте уредот за кабелот за поврзување.

- Пред какво било одржување, чистење, менување на филтерот и после употреба, исклучете го уредот и извадете го приклучокот за струја не оставајте го уредот без надзор, чувајте го подалеку од дофат на деца или луѓе кои не се свесни за своите постапки.  
- Никогаш не го оставајте уредот да работи без надзор.

- Не го потопувајте уредот во вода и не прскајте го со воден млаз за да го исчистите.

- Уредот во влажни простории, на пр. во бањата, треба да се поврзе на приклучок со осигурувач на струја на кратка врска. Ако имате било какви сомнежи, контактирајте со електричар.

- Внимателно проверете дали кабелот за поврзување на мрежата, куќиштето или другите делови на уредот се оштетени; ако е така, никогаш не користете го уредот и поправките нека бидат извршени од овластен сервис.

- Ако доводниот кабел е оштетен, тој мора да биде заменет од производителот, овластен сервис или квалификуван персонал за да се избегне опасност.

- Ако се користи продолжен кабел, секогаш проверувајте дали е соодветен за употреба.

- Пред да исчистите течности со правосмукалка, проверете дали пловакот работи правилно. При аспирација на течности со полн барабан, отворот за вшмукување се затвора со плови и процесот на вшмукување се прекинува. Потоа исклучете го уредот, исклучете го од електричната мрежа и испразнете ја цевката.Редовно проверувајте дали пловакот (уред за ограничување на нивото на водата) е чист и без знаци на оштетување.

- Ако уредот се превртел, веднаш исклучете го, извлечете го приклучокот за напојување и дури потоа правилно поставете го уредот.


- Веднаш исклучете го уредот и извлечете го приклучокот за струја ако се појави течност или пена.

- Никогаш не користете го уредот за смукање вода од контејнери, мијалници, кади итн.

- Не користете агресивни растворувачи или средства за чистење.

- Сервисирањето и поправките може да ги врши само квалификуван персонал; Неисправните делови на уредот може да се заменат само со оригинални делови

- Производителот не е одговорен за каква било штета на лица или имот предизвикана од неправилна употреба на уредот или поради непридржување кон упатствата дадени во ова упатство.

 **Пред да ја извадите главата (A) од резервоарот (I), извадете ја цевката (T1) и олабавете ги куките (G).**

**Не влечете го цреводо на растворот за чистење што води од главата на моторот (A) до резервоарот (T).**

### Начин на употреба на ПРАВОСМУКАЛКАТА (3)

- Вметнете го филтерот (E) во корпата (I).
- Закачете ја вшмукувачката глава (A) на барабанот (I) и затегнете ја со куките (G).
- Вметнете го цреводо (L) во отворот за вшмукување (H).
- Вметнете ги продолжетоците (M) во крајот на цреводо (L) и поврзете ги најсоодветните додатоци.
- Поврзете го уредот во соодветен штекер.
- Вклучете го режимот на вшмукување со прекинувачот (B)

### Влажно смукање (4)

- Вметнете го филтерот (C) под главата (A).
- Закачете ја вшмукувачката глава (A) на барабанот (I) и затегнете ја со куките (G).
- Вметнете го цреводо (L) во отворот за вшмукување (H).
- Вметнете ги продолжетоците (M) во крајот на цреводо (L) и поврзете ги најсоодветните додатоци.
- Поврзете го уредот во соодветен штекер.
- Вклучете го режимот на вшмукување со прекинувачот (B).

### ЧИСТЕЊЕ СО СИСТЕМ ЗА ИНЈЕКЦИСКО ВСУШУВАЊЕ


- Подготовка:
  - Вметнете го филтерот (C) под главата (A).
  - Истурете го детергентот во резервоарот (T).
  - Закачете ја вшмукувачката глава (A) на барабанот (I) и затегнете ја со куките (G).
  - Прицврстете го цреводо за раствор за чистење (T1) на резервоарот (T).
  - Вметнете го цреводо (L) во отворот за вшмукување (H).
  - Поврзете го крајот на цреводо на растворот за чистење (U) со брзиот приклучок на главата (A).
  - Вметнете го додатокот (P) во крајот на цреводо (L) или продолжетоците (M) заедно со додатоци (O и O1).
  - Прицврстете ги цревата (U и U2) со специјалните штипки.


## Употреба:

Поврзете го апаратот во соодветен штекер. Притиснете ја стезната рачка и двата прекинувачи (F) (B).

За да продолжите и да миете, поставете го додатокот на површината и, притискајќи ја рачката за стегање (D), повлечете ја кон себе.

По завршувањето на операцијата, исклучете ги прекинувачите (F) и (B)

 **Со помош на стезната рачката дозволете преостанатиот детергент да излезе надвор.**

 **Не оставајте ја пумпата да работи без детергент во резервоарот или без детергент за точење повеќе од 5 минути, за да спречите оштетување на пумпата.**

**△ Во случај на дефект, пумпата е заштитена со термички прекинувач. Ако тој активира, пумпата повеќе не дава средство за чистење, дури и ако прекинувачот е вклучен. Во овој случај, прекинувачот мора да се исклучи и да почекате додека пумпата не се олади. Ако термичкиот прекинувач продолжи да ја исклучува пумпата, контактирајте со сервисната служба.**

## ОДРЖУВАЊЕ / ЧИСТЕЊЕ (види ⑤)

Уредот не треба да се одржува.

- △ Исклучете го уредот од напојувањето пред да започнете со одржување и чистење.
- △ Надворешната страна на уредот исчистете ја со сува крпа
- △ Уредот треба да се подигнува само со рачката на главата на моторот.
- △ Чувајте го уредот на суво место отпорно на мраз, недостапно за деца.

## ЧИСТЕЊЕ НА ФИЛТЕР

- Отстранете го филтерот
- Протресете го филтерот E.
- Измијте го филтерот C.
- Оставете го филтерот да се исуши пред повторно да го составите

△ Откако ќе го исчистите филтерот, проверете дали е сè уште погоден за понатамошна употреба. Ако е оштетен или скршен, заменете го со оригинален филтер.

## ГАРАНЦИЈА

Сите наши уреди се подложени на внимателно тестирање. Гаранцијата ги покрива производните дефекти во согласност со важечките прописи.

Гаранцијата важи од датумот на продажба.

Гаранцијата не го покрива следното:

- подвижните делови што се предмет на абење
- гумени делови, карбонски четки, филтри, додатоци и опционални додатоци.
- Случајна штета и штета предизвикана од транспорт. Небрежност или неправилно ракување, неправилна и неправилна употреба и инсталација.
- Гаранцијата не го вклучува потребното чистење на функционалните делови, затнати млазници и филтри, блокирани дизни поради калцификација.



## ОТПАД

Законот (според Директивата на ЕУ 2002/96 / ЕЗ од 27 јануари 2003 година) му забранува на:

сопственикот на електричен или електронски уред, овој производ или неговите електрични/електронски додатоци да го третира како општ отпад од домаќинството и бара од него да го фрли уредот на соодветно место за собирање и рециклирање. Производот може да се однесе и директно кај продавачот од кој се купува нов производ што е еквивалентен на оној што треба да се отфрли.

**DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

(see fig. ①②③④)

**DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS**

<b>A</b>	Motor head	<b>I</b>	Tank
<b>B</b>	ON/OFF switches for motors	<b>L</b>	Flexible hose
<b>C</b>	Liquid filter (WET CLEANER)	<b>M</b>	Extension tubes
<b>D</b>	Tap lever	<b>N</b>	Carpet accessory
<b>E</b>	Filter (dry suction)	<b>P</b>	Upholstery nozzle
<b>F</b>	ON/OFF switches for pumps	<b>T</b>	Detergent tank
<b>G</b>	Head on tank locks	<b>U</b>	Water hose
<b>H</b>	Suction inlet		

**INTENDED USE**

- **The appliance is intended for professional use.**
- **If the device is used for particularly fine powders (smaller than 0,3 µm), special filters supplied optionally (hepa- 5.212.0010) must be employed.**

**THECNICAL DATA**

(see thecnical data plate)

**SYMBOLS****CAUTION!** It is important to be careful of the following items.**IMPORTANT****IF PRESENT****Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.**SAFETY****GENERAL WARNING**

- △Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- △Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- △The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be

avoided.

- △Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the socket outlet).
- △Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the socket outlet.
- △Always check the appliance before use.
- △The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- △The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- △Children being supervised not to play with the appliance.
- △The equipment should be correctly assembled before use.
- △Ensure that power sockets used are correct for the machine
- △**Never grasp the mains plug with wet hands.**
- △**Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- △**These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
- △Never leave the equipment unattended whilst in use.
- △Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- △The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.

⚠ The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.

⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**

⚠ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**

⚠ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.**

⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.

⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.

⚠ If the machine overturns, it would be recommended to release the trigger gun and then stud up the machine.

⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠ **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

🔧 **Before removing the head (A) from the shaft (I) remove the pipe (T1) and free the fasteners (G).**

🔧 **Do not pull on the water hoses that lead from the motor unit A to the tank T.**

## USAGE

### DRY SUCTION (see fig. ③)

- Fit the filter (E) in the shaft (I).

- Fit the vacuum head (A) on the shaft (I) and tighten with the fasteners (G).
- Fit the flexible hose (L) in the vacuum opening (H).
- Fit the extensions (M) in the end of the flex hose (L) and connect the most suitable accessory.
- Connect the appliance to a suitable socket.
- Start vacuuming by pressing switch (B).

### WET SUCTION (see fig. ④)

- Fit the filter (C) under the head (A)
- Fit the vacuum head (A) on the shaft (I) and tighten with the fasteners (G).
- Fit the flex pipe (L) in the vacuum opening (H).
- Fit the extensions (M) in the end of the flex hose (L) and connect the most suitable accessory.
- Connect the appliance to a suitable socket.
- Start vacuuming by pressing switch (B)


### INJECTION-EXTRACTION WASHING SYSTEM

- Preparation:
  - Fit filter (C) under the head (A)
  - Pour the detergent product into the solution tank (T).
  - Fit the vacuum head (A) on the shaft (I) and tighten with fasteners (G).
  - Fit the hydraulic pipe (T<sub>1</sub>) in solution tank (T)
  - Fit the flex hose (L) into the vacuum opening (H).
  - Fit the end of the hydraulic pipe (U) on the quick coupling on head (A)\*.
  - Fit accessory (P) in the end of flex hose (L), or fit the extensions (M) with accessories (O and O<sub>1</sub>)
  - Fasten pipes (U<sub>1</sub> and U<sub>2</sub>) with the clips provided.
- Operation:
  - Connect the appliance to a suitable socket.
  - Press the lever on the tap and both the switches (F) (B).
  - To go ahead and wash, place the accessory on the surface and, pressing the lever of tap (D), pull it towards you.
  - After completing the operation, turn off



switches (F) and (B)

- Operate the tap lever to allow the remaining detergent to come out.

 Do not leave the pump running with no detergent in the tank or without dispensing detergent for more than 5 minutes, to prevent damaging the pump.

**⚠ In the event of malfunction, the detergent pump is protected from overheating by a circuit breaker. When the circuit breaker is tripped, the pump stops dispensing detergent even if the main switch is on. To resume operation, turn off the main switch and let the pump cool down. If the circuit breaker continues to trip, contact the technical support service.**

## CARE AND MAINTENANCE (see fig. ⑤)

The unit is maintenance-free.

- ⚠ The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance
- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

## FILTER CLEANING

- Remove the filter
- Shake the filter (E)
- Wash the filter (C)
- Let the filter drying before reassemble it
- ⚠ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

## WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use

and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.



## DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

## ОПИС И МОНТАЖА

(види ①②③④)

<b>A</b>	Мотор	<b>I</b>	Контејнер
<b>B</b>	Прекидач (мотор)	<b>L</b>	Црево
<b>C</b>	Филтер (Чистење течности)	<b>M</b>	Продужне цеви
<b>D</b>	Полуга	<b>O</b>	Додатак за тепих
<b>E</b>	Филтер (Усисавање прашине)	<b>P</b>	Млазница за прање фотеље
<b>F</b>	Прекидач (пумпа)	<b>T</b>	Контејнер за раствор
<b>G</b>	Куке за затварање	<b>U</b>	Хидраулично црево
<b>H</b>	Усисни улаз		

## НАМЕНА

- Овај уређај је погодан за професионалну употребу.
- Да бисте користили уређај за посебно фину прашину (мање од 0,3µm), морају се користити опциони специјални филтери (НЕРА код 5.212.0010).

## ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

(види таблице)

## СИМБОЛИ



ПАЖЊА! Важна напомена која се мора поштовати из безбедносних разлога.



ВАЖНО



АКО ЈЕ НА РАСПОЛАГАЊУ



Двострука изолација (АКО ЈЕ ОПРЕМЉЕНА): то је додатна заштита електричне изолације за овај производ и није потребно уземљење.


## ОПШТА УПОЗОРЕЊА


- Делови амбалаже могу бити опасни (на пример, пластична фолија) – тако да треба да буду ван домаћаја деце и других људи који нису свесни својих поступака или животиња.
- Руковаоци треба да буду правилно упућени у употребу ових машина.
- Свака употреба уређаја која није описана у овом приручнику може бити опасна и стога је треба избегавати.

- Користите прикључак за електрични алат уређаја (само за уређаје опремљене електричним алатом) само у сврхе описане у овом приручнику.
- Пре прањења посуде, искључите уређај из струје и искључите га.
- Проверите уређај пре сваке употребе. Када користите уређај, уверите се да се усисна млазница не залепи за осетљиве делове тела, као што су очи, уста или уши.
- Производ не смеју да користе деца или особе са физичким инвалидитетом, чулима или интелектуалним способностима или недостатком искуства и знања, осим ако им није наложено да то раде под надзором.

- Деца, чак и под надзором, не смеју да се играју са производом.
- Пре употребе, уређај мора бити правилно монтиран у свим својим деловима.
- Уверите се да је утичница у складу са утикачем уређаја.
- Никада не хватајте утикач кабла за напајање мокрим рукама.
- Уверите се да вредност напона назначена на блоку мотора одговара напону извора напајања на који ће се уређај прикључити.
- Не усисавајте запаљиве материје (нпр. пепео из димњака и чађ), експлозивно, отровно или опасно по здравље.
- Не остављајте радни уређај без надзора.
- Увек извучите утикач из утичнице пре обављања било каквих радова на уређају или када он остане без надзора или на дохват руке деце или људи који нису свесни својих поступака.
- Никада немојте повлачити или подизати уређај помоћу електричног кабла.
- Не урањајте уређај у воду ради чишћења нити га перите млазом воде.

- Уређај у влажним просторијама, нпр. у купатилу, треба га прикључити на утичницу са краткоспојним струјним осигурачем. Ако сте у недоумици, обратите се електричару.
- Пажљиво прегледајте кабл за напајање, кућиште или друге делове уређаја на оштећења; ако јесте, никада не користите уређај и нека поправке обавља овлашћени сервисни центар.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, овлашћени сервисни центар или квалификовано особље како би се избегла опасност.
- Ако се користи продужни кабл, увек се уверите да је погодан за употребу.
- Пре чишћења течности усисивачем, проверите да ли пловак исправно ради. Приликом усисавања течности са пуним бубњем, усисни отвор се затвара пловком и процес усисавања се прекида. Затим искључите уређај, искључите га и испразните цев Редовно проверавајте да ли је пловак (граничник нивоа воде) чист и без оштећења.
- Ако се уређај преврне, одмах га искључите, извучите утикач и тек онда правилно инсталирајте уређај.
- Одмах искључите уређај и искључите га из струје ако се појави течност или пена.
- Никада немојте користити уређај за усисавање воде из посуда, судопера, када итд.
- Немојте користити агресивне раствараче или средства за чишћење.
- Сервисирање и поправке може да обавља само квалификовано особље; Неисправни делови уређаја могу се заменити само оригиналним деловима
- Произвођач није одговоран за било какву штету нанесену особама или имовини узроковану неправилним коришћењем уређаја или непоштовањем упутстава датих у овом приручнику.

 Пре него што уклоните главу (А) из резервоара (I), уклоните цев (Т1) и олабавите куке (G).

 Немојте повлачити црево раствора за чишћење које води од главе мотора (А) до резервоара (Т).

### Како се користи усисивач (3)

- Уметните филтер (Е) у канту (I).
- Причврстите усисну главу (А) на бубањ (I) и затегните је кукама (G).
- Уметните црево (L) у усисни отвор (H).
- Уметните продужетке (M) на крај црева (L) и повежите најпогодније прикључке.
- Прикључите уређај на одговарајућу утичницу.
- Укључите режим усисавања помоћу прекидача (B)

### Усисавање течности (4)

- Уметните филтер (C) испод главе (A).
- Окачите главу мотора (A) на барабан (I) и учврстите кукама (G).
- Уметните црево (L) у отворо за усисавање (H).
- Уметните екстензије (M) у крај црева(L) и повежите прибор.
- Повежите уред у струјну утичницу.
- Укључите прекидач (B).


### ЧИШЋЕЊЕ СА УСИСНИМ СИСТЕМОМ ЗА ИЊЕКТИРАЊЕ

- Припрема:
  - Уметните филтер (C) испод главе (A).
  - Сипајте детерџент у резервоар (T).
  - Причврстите усисну главу (A) на бубањ (I) и затегните је кукама (G).
  - Причврстите црево за раствор за чишћење (T1) на резервоар (T).
  - Уметните црево (L) у усисни отвор (H).
  - Повежите крај црева за раствор за чишћење (U) на прикључак за лаву (A).
  - Уметните наставак (П) на крај црева (L) или наставци (M) заједно са додацима (O и O1).
  - Причврстите црева (U и U2) посебним клиновима.

## Употреба

Укључите уређај у одговарајућу утичницу. Притисните полугу и оба прекидача (F) и (B). Да би сте наставили са прањем ставите додатак и притисните полугу (F) према себи. На крају рада потребно је искључити прекидаче (F) и (B). Притисните пулугу да бисте ослободили заостали детерџент.

 **Помоћу полуге за стезање пустите да преостали детерџент изађе.**

 **Не остављајте пумпу да ради без детерџента у резервоару или без детерџента дуже од 5 минута да бисте спречили оштећење пумпе.**

**⚠ У случају квара, пумпа је заштићена термичким прекидачем. Ако се он активира, пумпата више не ради, чак и ако прекидачот је укључен. Тада, прекидач мора да се искључи и да сачекате док се не охлади пумпа. Ако термички прекидач продужи да искључује пумпу, контактирајте сервисну службу.**

## ОДРЖАВАЊЕ / ЧИШЋЕЊЕ (види ⑤)

Уред не треба одржавати.

- ⚠ Искључите уређај из струје пре почетка одржавања и чишћења.
- ⚠ Очистите спољашњост уређаја сувом крпом
- ⚠ Уређај треба подизати само дршком на глави мотора.
- ⚠ Чувајте уређај на сувом месту отпорном на лед, ван домашаја деце.

## ЧИСТЕЊЕ НА ФИЛТЕР

- Уклоните филтер
- Протрести филтер Е.
- Оперите филтер С.
- Оставите филтер да се осуши



⚠ Након чишћења филтера, проверите његову погодност за накнадну употребу. У случају оштећења или лома, замените га оригиналним филтером.

## ГАРАНЦИЈА

Сви наши уређаји су подвргнути пажљивом тестирању и покривени су гаранцијом против грешака у производњи у складу са прописима који су на снази у различитим земљама. Гаранција почиње да важи од дана куповине. Гаранција не укључује:

делове који су подложни нормалном хабању, гумене делове, угљене четке, филтере, додатке и опције; случајна оштећења, услед транспорта, немара или неадекватног третмана, неправилну употребу. Гаранција не укључује чишћење функционалних делова, наслага, филтера и млазница уопште.

## ОДЛАГАЊЕ

 Као власнику електричног или електронског уређаја, закон (у складу са директивом ЕУ  2002/96 / ЕЦ од 27. јануара 2003.) забрањује вам: да овај производ или његове електричне/електронске додатке одлажете као чврсти градски отпад из домаћинства и уместо тога захтева да се одложи у посебне сабирне центре. Производ је могуће одложити директно код дистрибутера куповином новог производа, еквивалентног оном који се одлаже

**OPIS I MONTAŽA**(vidi sl.

①②③④)

**OPIS I MONTAŽA**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>A.</b> Glavni motor                       | <b>I.</b> Kontejner                  |
| <b>B.</b> Motorni prekidač                   | <b>L.</b> Flex cijev                 |
| <b>C.</b> Filter za tečnost (LIQUID SUCTION) | <b>M.</b> Produžne cijevi            |
| <b>D.</b> Poluga za slavinu                  | <b>O.</b> Tepih dodatak              |
| <b>I.</b> Filter (usisavanje prašine)        | <b>P.</b> Mlaznica za pranje fotelje |
| <b>F.</b> Prekidač pumpe                     | <b>T.</b> Rezervoar za rastvor       |
| <b>G.</b> Kuke za zatvaranje glave/bubanj    | <b>U.</b> Hidraulično crijevo        |
| <b>H.</b> Usisna mlaznica                    |                                      |

## NAMJERAVANU UPOTREBU

- **Aparat je namenjen za profesionalnu upotrebu.**
- **Upotreba uređaja u kombinaciji sa posebno finim prahom (dimenzija manja od 0,3 µm) zahtijeva usvajanje specifičnih filtera koji se isporučuju kao opcija (Hepacode 5.212.0010).**

## TEHNIČKI PODACI

(vidi pločicu sa tehničkim podacima)

## SIMBOLI


**PAŽNJA!** Budite oprezni iz sigurnosnih razloga.**BITNO****AKO JE PRISUTNO****Dvostruka izolacija (AKO PRISUTNO):** to je dodatna zaštita električne izolacije.

## SIGURNOST

**OPĆA UPOZORENJA**

- Komponente pakovanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost (npr. plastična vrećica) pa ih čuvajte van domašaja djece i drugih ljudi ili životinja koji nisu svjesni svojih postupaka.
- Korisnici moraju biti adekvatno obučeni za korištenje ovog uređaja.
- Svaka upotreba osim one koja je navedena u ovom priručniku može predstavljati opasnost i stoga se mora izbjegavati.
- Koristite utičnicu za alat na uređaju (samo za uređaje opremljene utičnicom za alat) samo u svrhe navedene u priručniku.
- Prije nego što ispraznite bure, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- Prije svake upotrebe provjerite uređaj.
- Kada je uređaj u radu, izbjegavajte postavljanje usisnog otvora blizu osjetljivih dijelova tijela kao što su oči, usta, uši.
- Proizvod ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez adekvatnog iskustva i znanja, sve dok nisu adekvatno obučeni ili upućeni.
- Djeca, čak i pod nadzorom, ne smiju se igrati s proizvodom.
- Prije upotrebe, uređaj mora biti pravilno sastavljen u svim svojim dijelovima.
- Uvjerite se da utičnica odgovara utikaču uređaja.
- **Nikada nemojte hvatati utikač kabla za napajanje mokrim rukama.**
- **Uvjerite se da vrijednost napona naznačena na bloku motora odgovara onoj na izvoru napajanja na koji će se uređaj priključiti.**
- **Ne usisavajte zapaljive materije (npr. pepeo iz dimnjaka i čađ), eksplozivno, otrovno ili opasno po zdravlje.**
- Ne ostavljajte radni uređaj bez nadzora.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju ili kada on ostane bez nadzora ili nadomak djece ili ljudi koji nisu svjesni svojih postupaka.
- Nikada nemojte vući ili podizati uređaj pomoću električnog kabla.
- Ne uranjajte uređaj u vodu radi čišćenja niti ga perite mlazom vode.
- **U vlažnim sredinama (npr. kupatilo) uređaj smije biti priključen samo na električne utičnice diferencijalnim prekidačem. Ako ste u nedoumici, obratite se električaru.**

- **Pažljivo provjerite da li su kabel, utikač ili dijelovi uređaja oštećeni i u tom slučaju nemojte apsolutno koristiti uređaj, već se obratite servisnoj službi radi popravke.**
- **Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili pomoćna služba ili kvalifikovano osoblje kako bi se izbjegle opasne situacije.**
- Ako se koriste električni nastavci, pobrinite se da stoje na suhim površinama zaštićenim od prskanja vode.
- Prije usisavanja tekućine provjerite funkcionalnost plovka. Prilikom usisavanja tekućine, kada je bubanj pun, usisni otvor se zatvara plovkom i proces usisavanja se prekida. Isključite uređaj, izvucite utikač i ispraznite bure. Redovno vodite računa da je plovak (uređaj za ograničavanje nivoa vode) čist i bez znakova oštećenja.
- U slučaju prevrtanja, preporučuje se podizanje uređaja prije isključivanja.
- U slučaju curenja tekućine ili pjene odmah isključite uređaj.
- **Nemojte koristiti uređaj za usisavanje vode iz posuda, sudopera, kada itd.**
- Nemojte koristiti rastvarače i agresivne deterdžente.
- Održavanje i popravke uvijek mora obavljati specijalizovano osoblje; svi dijelovi koji eventualno pokvare moraju se zamijeniti samo originalnim rezervnim dijelovima.
- Proizvođač odbija svaku odgovornost za štetu nanesenu ljudima, životinjama ili stvarima kao rezultat nepoštivanja ovih uputa ili ako se uređaj koristi nerazumno.

 **Prije skidanja glave cilindra (A) sa kanistera(I), uklonite cijevi (T1) i oslobodite kuke (G.). Nemojte povlačiti hidraulična crijeva koja idu od glave cilindra(A) do rezervoara (T).**

### Usisavanje prašine (vidi sl③)

- Umetnite filter (E) u buretu (I).
- Postavite usisnu glavu (A) na stabljici (I) i pričvrstite kukama (G.).
- Umetnite crijevo (L) u usisnoj mlaznici (H.).
- Umetnite u kraj crijeva (L) ekstenzije (M) i povežite najprikladniji dodatak.

- Uključite aparat u odgovarajuću utičnicu.
- Aktivirajte vakuum pritiskom na prekidač (B).

### USISAVANJE TEKUĆINE (vidi sl④)


- Umetnite filter (C.) ispod glave (A).
- Postavite usisnu glavu (A) na buretu (I) i zategnite kukama (G.).
- Umetnite crijevo (L) u usisnoj mlaznici (H).
- Uključite aparat u odgovarajuću utičnicu.
- Umetnite u kraj crijeva (L) ekstenzije (M).
- Povežite pribor
- Uključite aparat u odgovarajuću utičnicu.
- Aktivirajte usis pritiskom na prekidač (B.).

### ČISTENJE SO SISTEM INJEKCIJA-EKSTRAKCIJA

- Priprema:
  - Umetnite filter (C.) ispod glave (A).
  - Sipajte proizvod za čišćenje u rezervoar (T).
  - Montirajte usisnu glavu (A) na buretu (I) i pričvrstite kukama (G.).
  - Umetnite hidraulično crijevo (T.) u rezervoaru (T. 1).
  - Umetnite crijevo (L) u usisnoj mlaznici (H.).
  - Umetnite kraj hidrauličnog crijeva (U) do brze spojnice na glavi (A).
  - Ubacite u kraj crijeva (L) dodatak (P.), ili ubacite ekstenzije (M.) sa dodacima
- \* Pričvrstite cijevi (U I U) sa odgovarajućim klipovima.

- Rad:
  - Uključite aparat u odgovarajuću utičnicu.
  - Pritisnite ručicu slavine i oba prekidača (F.) I (B.).
  - Da biste nastavili sa pranjem, stavite pribor na površinu i pritisnite ručicu slavine (D.), povuci ga prema sebi.

- Na kraju rada potrebno je isključiti prekidače (F.) I (B.)
- Pritisnite ručicu za slavinu da oslobodite zaostali deterdžent.

 **Ne ostavljajte pumpu da radi bez deterdženta u rezervoaru ili bez doziranja deterdženta duže od 5 minuta da ne biste oštetili samu pumpu.**

- **U slučaju anomalije, pumpa za deterdžent je zaštićena termičkim prekidačem. Kada interveniše, pumpa prestaje da ispušta deterdžent čak i ako je prekidač uključen. U tom slučaju je potrebno isključiti prekidač i sačekati da se pumpa ohladi. Ako termalni uređaj nastavi da gasi pumpu, obratite se servisnom centru.**

## NJEGA I ODRŽAVANJE

(vidi sl. 5)

Uređaj ne zahtijeva održavanje.

- Isključite aparat iz električne mreže, **izvlačenje utikača iz električne utičnice**, prije izvođenja bilo kakvih operacija održavanja i čišćenja.
- Očistite spoljašnjost mašine suvom krpom.
- Aparat pomerajte samo tako što ćete uhvatiti transportnu ručku koja se nalazi na glavi motora.
- Čuvajte uređaj i pribor na suvom i bezbednom mestu van domašaja dece.

## ČIŠĆENJE FILTERA

- Uklonite filter
- protresti filter (I)
- Operite filter (C.)
- Pustite da se filter osuši pre nego što ga vratite nazad
- Nakon čišćenja filtera, proverite njegovu prikladnost za naknadnu upotrebu. U slučaju oštećenja ili loma, zamijenite ga originalnim filterom.

## USLOVI GARANCIJE


Svi naši uređaji su podvrgnuti pažljivom testiranju i pokriveni su garancijom protiv grešaka u proizvodnji u skladu sa propisima koji su na snazi u različitim zemljama.

Garancija počinje teći od dana kupovine. Garancija ne uključuje: dijelove koji su podložni normalnom trošenju, gumene dijelove, ugljene četke, filtere, dodatke i opcije; slučajna oštećenja, zbog transporta, nemara ili neodgovarajućeg tretmana,

za nepravilnu ili nepravilnu upotrebu i instalaciju.

Garancija ne uključuje čišćenje funkcionalnih dijelova, naslaga, filtera i mlaznica općenito.

## ODLAGANJE

 Kao vlasniku električnog ili elektronskog uređaja, zakon (u skladu sa direktivom EU 2002/96 / EC od 27. januara 2003.) zabranjuje vam odlaganje ovog proizvoda ili njegovih električnih/elektronskih dodataka kao čvrsti gradski otpad iz domaćinstva i umjesto toga zahtijeva od vas da se odloži u posebne sabirne centre. Proizvod je moguće odložiti direktno od distributera kupovinom novog proizvoda, ekvivalentnog onom koji se odlaže

**CE ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООДВЕТНОСТ:**

Под своја одговорност изјавуваме дека машината:

**CE DECLARATION OF CONFORMITY:**

Declares under its responsibility that the machine:

**CE ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ:**

Изјављујемо на своју одговорност да машина:

**CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI:**

Izjavljujemo na svoју odgovornost da mašina:

**MK** ПРОИЗВОД: ПРАВОСМУКАЛКА за СУВО и ВЛАЖНО

**EN** PRODUCT: WET & DRY VACUUM CLEANER

**RS** ПРОИЗВОД: Усисивач за мокро и суво чишћење

**BA** PROIZVOD: Usisivač za VLAŽNO I SUVO ČIŠĆENJE

**MODEL**

**APOLLO,  
EGO 53,  
APOLO**

**P82.0273D**

**MK** е во согласност со директивите EC, и последователните модификации, и стандардите EN:  
**EN** complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:  
**RS** усклађен са директивама EC, и накнадним модификацијама и стандардима EN:  
**BA** usklađen sa direktivama EC, i naknadnim modifikacijama i standardima EN:

2006/42/EC  
2006/95/EC  
2004/108/EC  
2011/65/EC

EN 60335-1  
EN 60335-2-2  
EN 60335-2-69  
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.  
EN 61000-3-3:2008.

Техничка книшка на  
Technical booklet at  
Техничка књижица на  
Tehnička knjižica na

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) – Italy



Pegognaga 07/07/2013

General manager

Giancarlo  
Lanfredi